

Plainview Residents Ask Area Banks to Provide More Services to Low Income People

Plainview residents this week wrote five area Plainview banks and savings and loans, and asked them to increase the amount of credit and services they provide to the whole community. The request is based upon the bank's obligations under the federal Community Reinvestment Act. This law requires banks and savings and loans to address the credit needs of the entire community, including low and moderate income neighborhoods. The Community Reinvestment Act requires banks which take in deposits from the whole community to make credit and other banking services available to the whole community.

These residents believe that the credit and banking service needs of the entire community are not being met. For example, they are concerned over

the number of loans being made for home improvement and home purchase in the whole community. Too often, individuals in Plainview who either want to improve the conditions of their home or purchase a new home cannot obtain loans from banks or savings and loans, and are left to obtain loans from high-interest credit companies or "fly-by-night" financiers with no ties to the community. Also, many area residents wish to start small businesses or begin to farm, yet are unable to obtain services from area banks and savings and loans. The Community Reinvestment Act requires credit institutions to address these kinds of needs.

The Plainview residents are suggesting that the banks and savings and loans take several steps which will lead to greater

credit and banking services for the whole community. Among other things the residents desire these credit institutions to create a pool of low-interest, long-term loans for home improvement and home purchase for individuals with no readily available source of liquid capital or previous credit experience, yet have a steady job. Also, the residents are asking that more help be provided with small business lending, and that more assistance be provided with efforts by area residents to obtain loans from federal and state programs. And, the residents ask that the banks and savings and loans keep accurate and meaningful records of loan denials by neighborhoods and income status, and provide Spanish speaking loan officers.

"The banks and savings and

loans in Plainview have recently done many good things towards greater investment in the whole community, like banking seminars in their lobbies," said Amy Hall, a lawyer with Texas Rural Legal Aid which is representing the Plainview residents. "However, it should be possible, consistent with the safe and sound operations of the banks and savings and loans, to do more for the entire community. These residents of Plainview simply want the banks and savings and loans to provide more credit and services as required by the Community Reinvestment Act, and in that way help create more jobs and more opportunity for all residents."

Lea El Editor

Established
Establecido
1977
"El respeto al
derecho ajeno es
la paz"
Lic Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 4

October 17 thru October 23, 1991

Lubbock, Texas

Kraft Gana Premio Por Excelencia

GLENVIEW, IL., 8 de octubre de 1991 - Kraft General Foods ganó el Premio Corporativo por Excelencia (Corporate Award for Excellence) otorgado por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero
A story on El Editor's front page this week tells about how Plainview residents are demanding that Banks comply with the Community Reinvestment Act by making credit and other banking services available to the whole community.

The Act requires that banks and savings and loans to address the credit needs of the entire community, including low and moderate income neighborhoods.

In Lubbock, to our knowledge, only one group, COMA, is addressing the Community Reinvestment Act. They are addressing the law mainly as it refers to economic development of minority business.

The law can be used to benefit much more than economic development.

Many organizations throughout the United States are using the law to force banks to create pools of low interest, long term loans for home improvement and home purchase, to make banks offer assistance in filling out paperwork for loans from government agencies and to make banks work with local groups and officials to make private capital available to people living in substandard housing who cannot obtain government assistance under existing programs.

Organizations are also working under the law to make banks loan money to provide homes for the homeless, to even provide more services for Hispanics by more hiring of Spanish speaking person in positions other than support staff and to make banks conduct bilingual presentations at convenient sites such as churches and community centers that will focus specifically on home improvement, housing rehabilitation, small business and home purchase loans.

It's time for the other local organizations to start to work on these important issues that could be addressed under the law with the help of banks and savings and loans.

Pico de Gallo

Mi Tío me pregunta el otro dia que porque es que aqui en Lubbock no hay maquinas para sacar dinero del banco al instante para el lado este de la ciudad. Pues sera que la gente que vive al este del pueblo no tienen dinero, le conteste.

Que raro, dijo mi Tío

en reconocimiento de su distinguido servicio y dedicación al fomento del comercio minoritario.

"Nos Complace mucho que Kraft General Foods ha sido reconocido con el premio de ventas de minoritarios," dijo Rick Stuedemann, vicepresidente de compras de Kraft General Foods, quien aceptó el premio en nombre de la compañía. "hasta la fecha en 1991, Kraft General Foods ha comprado productos y servicios con un valor de más de \$65 millones de dólares de dueños de comercios minoritarios. Agradecemos con mucho aprecio a la dirección y personal de KGF por su dedicación al fomento de comercio minoritario."

El premio fué presentado durante la IX convención de la semana anual del Fomento de Empresas Minoritarias (9th Annual Minority Enterprise Development Week (MED), reunida en Washington, D.C.

Los ganadores del Premio de la Semana MED son seleccionados anualmente por un panel distinguido de la Administración de Pequeñas Empresas de los EE.UU. (U.S. Small Business Administration/SBA) y la Agencia de Fomento del Comercio Minoritario del Departamento de Comercio de los EE.UU. (U.S. Department of Commerce's Minority Business Development Agency/MBDA).

MBDA. Kraft General Foods fué reconocida por su destacado apoyo corporativo al fomento y desarrollo del comercio minoritario.

Expresando su apoyo a la Semana MED que se celebró del 22 al 28 de septiembre de 1991, el Presidente Bush Proclamó: "Esta semana saluda-

mos a más de un millón de propietarios minoritarios de pequeños comercio a través de los Estados Unidos por su ayuda en edificar una América más fuerte."

Kraft General Foods, cuya sede principal se encuentra en Glenview, IL, es la empresa multinacional de comestibles de Philip Morris Companies Inc.



Kraft General Foods Wins '91 Minority Vending Award

The U.S. Department of Commerce's Corporate Award for Excellence in Minority Vending was awarded to Kraft General Foods for distinguished service in promoting minority business. Pictured above from left to right are: Anthony Morelli, director, headquarter services, Phillip Morris Companies Inc.; Judith Waits, associate administrator for minority small business and capital ownership, Small Business Administration; Joe Lira, director of the Minority Business Development Agency (MBDA); Rick Stuedemann, vice president of purchasing, Kraft General Foods; Sharon Patterson, manager supplier development, Kraft General Foods; and David Vega, regional director, MBDA.

¿Que Pasa?

Asistencia Para Compostura de Casas de Renta

El Departamento de Desarrollo de la Comunidad de la Ciudad de Lubbock se da placer en anunciar que cuenta con fondos Federales para asistir a dueños de propiedad de Renta con composturas necesarias a sus propiedades de Renta. La propiedad debe de estar localizada en la área designada para desarrollar la propiedad debe necesitar a lo menos \$2,000 de compostura. La asistencia consiste de que los fondos federales pagaran por el 50% de los costos de la reparación. Aplicaciones seran tomadas hasta que los fondos se agoten y las primeras aplicaciones submitedas seran las mas propensas a ser aprobadas. Si se interesa en este programa o desea mas informacion sirvase llamar a Tony Reyes con la Ciudad al 767-2294.

Christmas Job Fair

The Texas Employment Commission (TEC) and The South Plains Mall will be hosting a Christmas Job Fair on October 17-19, 1991. The purpose of the Fair is to assist merchants in hiring qualified workers to fill their seasonal job openings.

TEC Staff Members will be available in the Mall during the hours of 10:00 a.m. - 7:00 p.m. to pre-screen and refer job applicants to job interviews within the mall.

Individuals interested... apply at the Mall entrance next to Beall's Department Store. There is no charge for our service.

This cooperative effort is designed as a Public Service to benefit local businesses as well as help Lubbock Citizens gain needed employment ensuring an enjoyable Christmas for all.

Art for Humanity An Exhibition of Hope

Saturday, October 19th, 1991: 8 p.m.-2 p.m. on the 6th floor in the NCNB Building on 19th Street and University. Art Auction and Exhibition. Hors d'oeuvres and Cash Bar/Dancing begins at 10:00 p.m. with a live broadcast from KTXT FM. \$10 tax deductible donation per person at the door to benefit South Plains AIDS Resource Center.

Local Marines Mark 216th Birthday Lubbock, Texas

Since the Founding of The U.S. Marine Corps On November 10th 1775, Marines have gathered to celebrate its Birthday in a formal evening of festivities.

On November 9, 1991, The Lubbock Marine Corps Reserve Unit and Inspector Instructor Staff will gather to celebrate the Corps' 216th Birthday. The celebration will begin at 7 p.m. at the Kokko Palace, 50th and Ave. Q.

All former, retired, Reserve and Active Duty Marines are invited to attend. Please contact First Sergeant Coker or Sergeant Campbell at 763-2853 or stop by the Reserve Center to Reserve Tickets for this years 216th Marine Corps Birthday Ball Celebration.

THE FACTS ABOUT HIV/AIDS

Catholic Family Services, Inc. and the Hispanic Task Force on Teenage Pregnancy would like to invite you, the public, to a special presentation on "The Facts of HIV/AIDS". There will be a SPECIAL GUEST SPEAKER who is HIV positive. This young man, who is 17 years old, will share his story on how he was infected with the AIDS Virus. He is very active in school and wants to share his story so other young people can avoid getting infected with the AIDS Virus. He is Hispanic and wants to educate others that HIV/AIDS is a Hispanic problem also.

Come see and hear this young man present his story on "The Facts About HIV/AIDS" on Saturday, October 19, at Matthews Jr. High School cafeteria located at 417 N. Akron. The presentation will start at 2: p.m. and is open to the public.

Admission is Free! So bring your Youth Group and members of your family and anyone interested.

For more information contact: Marcos Martinez 765-8475 or 765-6388 or Armando Rodriguez at 765-5827 or 789-9835.

SOCIEDAD GUADALUPANA

La Sociedad Guadalupana de la Parroquia de San Jose en Lubbock tendrá un Rummage Sale y Bake Sale en el Salón de la Iglesia San José en el 102 Ave. P. La venta será el sábado dia 19 de Octubre de las 8 am hasta las 5 pm. También si quiere donar cosas puede traerlos al salón el jueves o el viernes en la mañana o en la tarde. Le agradecemos mucho de parte de la Sociedad Guadalupana y Parroquia San José.

SEND INFORMATION ABOUT YOUR ORGANIZATION TO TO QUE PASA, P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX

News Briefs

Override of Jobless Veto Fails

AP reports that the Senate today failed to override President Bush's veto of the \$6.4 billion bill to extend unemployment benefits for American victims of the recession. The 65-35 vote was two short of the two-thirds majority vote needed even though 8 Republicans sided with 57 Democrats in support of the measure.

It was the second time in two months that the Bush administration has defeated attempts by Democrats to aid the unemployed. Democratic leaders conceded that the acrimonious debate over the nomination of Judge Clarence Thomas to the U.S. Supreme Court poisoned the chances for more Republican support of the measure. However, Democrats appear ready to try to reshape the proposal for yet another try. It was not clear if the third attempt would include a compromise with the Bush administration.

The vetoed legislation would have provided from 7 to 20 extra weeks of coverage to people who have used up their basic 26 weeks of jobless benefits. A Republican-sponsored bill offering only 10 weeks of extended benefits was rejected by the Senate.

The eight Republicans voting to override the veto were John Chafee of Rhode Island; William Cohen of Maine; Alphonse D'Amato of New York; James Jeffords of Vermont; Robert Kasten of Wisconsin; Mark Hatfield and Bob Packwood of Oregon; and Arlen Specter of Pennsylvania.

Adolescents a Threatened Resource

Reuters reports that teenagers in the U.S. are increasingly threatened by out-of-wedlock births, death from gunfire and poverty, according to a report released yesterday by Children's Defense Fund (HN0617). The child advocacy group predicts a dramatic drop in the population of teenagers by the year 2022. Among the most startling of findings:

- Nearly two-thirds of births to teenagers were to unmarried girls compared to one-third in 1970.
- Black males ages 15 to 19 are three times more likely to die of bullet wounds than natural causes, a rate three times what it was in 1970.
- 3.2 million youths (17.3%) ages 12 to 17 live in poverty, a number equal to the population of Los Angeles. Poor youths are 50% more likely to have physical or mental disabilities than more well-off teenagers.

The report estimates that if these trends continue, young people ages 10 to 24 will compose only 18% of the U.S. population in thirty years compared to the 28% they now compose.

"These findings are troubling," the report concludes. "They are truly alarming in light of the demographic changes in our population that are making adolescents and young adults an increasingly scarce resource."

The report was based on a survey of all national data sources on teenagers, including the Bureau of Labor Statistics and the Bureau of the Census.

Helping the Hungry & Farmers, Too

AP reports that Sen. Tom Daschle, D-SD, has chosen World Food Day next week as the date for a hearing on proposed new tax legislation that will help feed the hungry and give farmers a market for surplus products at the same time.

The Crop Sharing Hunger Relief Act, sponsored by Daschle, and Sens. David Boren, D-OK, and David Pryor, D-AR, would give a tax deduction to individuals who purchase surplus farm commodities and donate them to qualifying hunger relief organizations. The deduction would be based on the parity price of the food, which reflects a farmer's cost of production plus a fair return.

"It's not often that one problem offers a solution for another," Daschle said in Washington, DC. "The Crop Sharing Hunger Relief Act enables the American taxpayer to provide the link between our surplus commodities and hungry people everywhere."

Daschle noted that SD farmers say they have grain wasting away in storage bins because the price is too low to sell while 37% of homeless people report eating one meal or less a day. 36% report going at least one day a week without any food. Meanwhile, the government's inventory has 518 million pounds of butter, 240 million pounds of nonfat dry milk and 387 million pounds of corn. Daschle said his proposal would raise the price of farm goods by opening a new market.

The Senate Finance subcommittee on energy and agricultural taxation plans a hearing on the legislation next Wednesday, World Food Day.

Inactive Rights Panel Criticized

AP reports that the House yesterday issued a warning to the U.S. Commission on Civil Rights that its performance is so poor that it doesn't deserve the funding level requested for it by the Bush administration.

Even though the House passed a bill yesterday extending the life of the commission, representatives extended it for only 2 of the 10 years requested by officials. They authorized only \$6 million per year of the \$10 million sought.

The funding measure now goes to the Senate for approval.

Detractors noted that the commission held no hearings during the past two years and issued only one report. Rep. James Sensenbrenner, R-WI, even urged that it be abolished, calling it "an agency that has been mismanaged, hasn't done anything and is roundly criticized even by its supporters."

Commission Chairman Arthur A. Fletcher said the cut was a mistake, and blamed the panel's inactivity on the fact that budget cuts have reduced its staff from 300 to 77.

The commission is an independent agency charged with investigating and reporting on discrimination in the United States. Its members are appointed by the president and Congress.

Inactive Rights Panel Criticized

AP reports that the House yesterday issued a warning to the U.S. Commission on Civil Rights that its performance is so poor that it doesn't deserve the funding level requested for it by the Bush administration.

Even though the House passed a bill yesterday extending the life of the commission, representatives extended it for only 2 of the 10 years requested by officials. They authorized only \$6 million per year of the \$10 million sought.

The funding measure now goes to the Senate for approval.

Detractors noted that the commission held no hearings during the past two years and issued only one report. Rep. James Sensenbrenner, R-WI, even urged that it be abolished, calling it "an agency that has been mismanaged, hasn't done anything and is roundly criticized even by its supporters."

Commission Chairman Arthur A. Fletcher said the cut was a mistake, and blamed the panel's inactivity on the fact that budget cuts have reduced its staff from 300 to 77. The commission is an independent agency charged with investigating and reporting on discrimination in the United States. Its members are appointed by the president and Congress.

Hispanics In The '90s

Latinos Differ on Quincenennial

By Antonio Mejias-Rentas

A year away from the 500th anniversary of Christopher Columbus' first landfall in the Americas, opinion remains sharply divided among U.S. Latinos as to how and why the date should be marked.

While the United States, Italy, Spain and most of the Latin American countries are planning elaborate official "celebrations" of the Quincenennial, the thought among U.S. Hispanics is generally turning toward a cautious commemoration.

Most groups are shunning the use of the traditional "celebration" and "discovery of the Americas" terminology -- as used by the official U.S. Christopher Columbus Jubilee Commission, established by Congress during the Reagan Administration -- opting for a more widely accepted "commemoration of the encounter of two worlds."

"There were other cultures thriving (in the Americas) before Columbus got here," says Pamela Francis, a spokeswoman for the Caribbean Cultural Center in New York. "His presence here fully disrupted their way, set slavery and destroyed indigenous populations."

"A lot of the (official) events are in celebration," Francis warns. "Do they know what they are celebrating?"

"You wouldn't ask a Jewish person to celebrate Hitler's birthday," says Angeles (ULALA). "Why would you ask us to celebrate Columbus?"

Like ULALA, many groups drawing a comparison between

the Holocaust and the "genocide" of Native Americans are calling for a boycott of official Quincenennial events and organizing protests of celebratory acts. Along with African-American groups -- for whom 1492 marks the beginning of slavery in the Americas -- they are staging conferences and symposia to call attention to their issues.

Lack of Hispanic input in the federal Jubilee Commission -- which itself was involved in controversy stemming from mismanagement accusations that led to the dismissal of its director, John Goudi -- prompted several prominent national Latino leaders to form a National Hispanic Quincenennial Commission three years ago.

While the commission has not been able to put together a program of commemorative events for 1992, it is working on the coordination of activities with several local Quincenennial groups nationwide.

It was successful, according to past director Elaine Coronado, in putting together a conference last year in Washington, D.C., that brought together many of the scholars and leaders who are involved in Quincenennial activities.

According to Coronado, the commission has not been successful in raising funds to plan national activities.

"Corporate America is very shy of '92 (because) it's controversial," she says. "It's not very positive, like the Statue of Liberty celebration."

The commission never referred to 1492 as a directory,

Coronado stresses. "There is a lot more going on when you refer to an encounter. It shows sensitivity to other peoples here in the continent and in the Caribbean."

Not all Latinos are opposed to Quincenennial celebrations.

"I think the terms are appropriate," says Eloy Vásquez, executive director of Miami's 20-year-old Hispanic Heritage Festival. It is staged yearly to coincide with the Oct. 12, 1492 anniversary, known throughout Latin America as "Dia de la Raza."

"If you eat at a restaurant for the first time, you will likely tell your friends that you discovered a new restaurant," Vásquez says. "That does not mean that the restaurant was not there before you ate there. And it was not just that Spain discovered America, it was a two-way discovery."

Vásquez says it's unfair to charge Columbus with genocide.

"It is extremely difficult for us to analyze something that went on in the 15th Century with a 20th Century mentality," he says. "We talk about the barbarous acts that went on; some are still happening today, and of course they cannot be justified. But you have to consider the conditions of Europe (in 1492)."

Zvi Dor-New, a television producer for WGBH-TV in Boston, agrees. "Current politics and morality being imposed on someone's distant past," he calls it.

Dor-Ner is executive producer of "The Age of Discovery," a television series airing this

month nationally on the PBS network. He says there is no single correct way to mark the Quincenennial. "It's very appropriate that some Native Americans would see this as the beginning of the destruction of their culture. It is also appropriate other people see this as the beginning of an opportunity to settle in a country of plenty. Both of these points are totally valid."

"The Age of Discovery" is one of hundreds of television programs, books, plays, exhibitions and other artistic expressions inspired by Columbus' trip. Some of these are set on shedding light on the life and times of the admiral himself, of whom history recorded little.

U.S. Latino artists and scholars, for the most part, are looking at the Quincenennial as an ideal opportunity to re-examine -- and re-write -- that history.

"This is a very important time for us to acknowledge the contribution of Hispanics to the creation of American culture," says Eva Bruné, managing director of INTAR Hispanic Theater in New York, which has commissioned a Columbus-themed opera.

"We believe it's a time to show that the roots of American culture have a very divergent non-European basis," says Bruné. "There are different ways to tell a story, as we know in theater. This is a good time to make sure that history is accurately portrayed."

"A lot of parties and celebrations can't teach us anything," says Coronado. "If we're smart, we will begin changing our history books and teaching our history; take the time to understand and research our history. That's what '92 is about."

exhibiciones, obras y otras expresiones artísticas inspiradas en el viaje de Colón. Algunas de estas pretenden esclarecer la vida y los sucesos del almirante mismo, de quien la historia grabó poco.

Los artistas e intelectuales latinos del país; en su gran mayoría, ven al Quinto Centenario como una oportunidad para re-examinar -- y reescribir -- esa historia.

'Este es un momento importante para reconocer la contribución de los hispanos a la creación de la cultura estadounidense,' dice Eva Bruné, directora administradora del Teatro Hispano INTAR de Nueva York, que está por producir una ópera sobre Colón.

'Creemos que es un buen momento para demostrar que las raíces de la cultura estadounidense tienen una base no Europea muy divergente,' dice Bruné. 'Hay varias formas de contar un relato, como bien sabemos en el teatro. Esta es una buena ocasión para asegurarnos de que nuestra historia sea bien relatada.'

Muchas fiestas y celebraciones no nos pueden enseñar nada,' dice Coronado. 'Si somos listos, comenzaremos a cambiar nuestros textos y a enseñar nuestra historia; a tomar el tiempo para investigar y entender nuestra historia. De eso se trata el '92.'

(Antonio Mejias Rentas es editor de artes y espectáculos del semanario nacional 'Hispanic Link Weekly Report.' También es uno de los editores del diario en español 'La Opinion' de Los Angeles.)

el editor newspapers
ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS
in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip, 79408. Physical address 1502 Ave. M, Lubbock, Texas 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

PUBLISHER - BIDAL AGUERO

Mande Sus Noticias A
El Editor
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas
Llame (806) 763-3841

CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

As a result of the National Affordable Housing Act of 1990 every city, county, and state that wants to receive any funds for housing from CDBG and various other federal agencies must file a Comprehensive Housing Affordability Strategy (CHAS) by October 31, 1991. It is also my understanding that the regulations require that the plan be made available for public comment for sixty days prior to submission.

Last week my secretary called Sandy Ogletree with the City of Lubbock and inquired about the availability of the CHAS for review. She was told by Ms. Ogletree that the Lubbock plan is not yet completed but will be available for review soon. There is only a few days left. Something ain't right.

Folks concerned about housing in Lubbock for the homeless, disabled, elderly, retarded, battered women might want to give the folks a call at the city a call.

The Center for Community Change in Washington, DC has prepared a free guide to assist low-income community groups in analyzing a CHAS. For others copies can be purchased from the Texas Alliance for Human Needs in Austin for \$7.50, plus shipping and handling (512) 474-5019 or you can call CCC at (202) 342-0519. You can also read "CHAS: A Blueprint for Progress," which can be obtained from the Low-Income Housing Information Service (202) 662-1530 or "The Big Picture: A Blueprint to Use to Pick Apart a CHAS", published by the Massachusetts Law Reform Institute (617) 742-9250.

As the story was told by Saul Alinsky in his book "Rules for Radicals", a young seminarian asked him, "Mr. Alinsky, before we came here we met and agreed that there was one question we particularly wanted to put to you. We're going to be ordained, and then we'll be assigned to different parishes, as assistants to reactionary, old pastors. They will disapprove of a lot of what you and we believe in and we will be put into a killing routine. Our question is: how do we keep our faith in true Christian values and everything we hope to do to change the system?"

That was easy according to Alinsky. He answered, "When you go through the door today, just make your own personal decision about whether you want to be a bishop or a priest, and everything else will follow."

There is a group of folks who want to draft Ralph Nader to run against George Bush. I assume they anticipate a deadlocked Democratic Convention and the subsequent need for a compromise candidate. Committee to Draft Ralph Nader for President, P.O. Box 9342, Washington, DC 20005

"Keep Hope Alive" Jesse Jackson's 1988 Presidential Campaign: A collection of major speeches, issue papers, photographs, and campaign analysis, edited by Frank Clemente and Frank Watkins, \$17.00, South End Press, 116 Saint Botolph Street, Boston, MA 02115.

10/16 1965 -- Black soldiers convicted for refusing to fight in Vietnam.
10/20 1973 -- Saturday night massacre.
10/21 1967 -- 700 arrested as tens of thousands besiege Pentagon to protest Vietnam War.

Do you ever wonder when the nonsense will end? Texas ranks 47th in per capita health expenditures, 48th in public welfare expenditures, 47th in AFDC payments, and 45th in Medicaid expenditures, and dead last in higher education appropriations per student. The low amount and quality of public services provided by the state is reflected by Texas' rank as 48th in per capita taxation.

According to the Washington, D. C. based Citizen's for Tax Justice, rich Texans spend 3.1 percent of their income paying taxes, middle class spend 8.4 and the poor spend 17% of their income. In other words, Texas taxes the poor at 556% the rate we tax the rich.

I suspect that even if the people of Texas vote for a lottery it will not raise enough money. Consequently, it is probable that we will have to raise taxes in order to improve the quality and amount of services provided in this state. We may keep fiddling around with sales and property taxes but as John Montford and Bob Bullock have pointed out that will not work either. It seems to me that we have no reasonable choice but to adopt a state income tax like almost every state in this country has done. Of course, it should be a simple fair progressive tax.

Let's adopt a fair tax where the rich finally start paying their fair share. They have had a free ride long enough.

"This country, with its institutions, belongs to the people who inhabit it. Whenever they shall grow weary of the existing government, they can exercise their constitutional right of amending it, or their revolutionary right to dismember or overthrow it."

Lincoln's First Inaugural

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre

Racial Disparities in Mortgages

The New York Times reports that the Federal Reserve will soon release a report showing that blacks and minorities are rejected for mortgages much more frequently than whites with comparable incomes. One Federal Reserve official called the disparities dramatic.

For example, information compiled by ACORN, the Association of Communities for Reform Now (HN0342), from bank lending data required by law indicated that Manufacturers Hanover Trust Co. of New York rejected 45% of mortgage applications from Latino people with high incomes and 43% from high-income blacks, but only 18% from high-income whites. Manufacturers is planning a merger with Chemical Bank of NY.

Similar data was found regarding NCNB Texas, a subsidiary of the NCNB Corp. of Charlotte, NC. It rejected 36% of middle-income black applications in Houston last year, compared with 12.7% of middle-income whites. 58.6% of low- and moderate-income blacks were rejected, compared with 18.7% of whites. NCNB is planning a merger with C&S/Sovran Corp. of Atlanta.

And, the Bank of American of San Francisco, which is planning to merge with Security Pacific Bank of Los Angeles, announced Friday that 39% of mortgage applications from blacks and Latinos were rejected, compared to 26% for whites.

Some of these institutions say they have instituted new policies and programs to make it easier for minorities to receive approval for mortgages, accounting for different spending patterns such as using a higher percentage of income for rent. A study by the Center on Budget & Policy Priorities (HN0026) found that two of three poor renter households spend at least 50% of their incomes on shelter.

The Federal Reserve data on lending records will be released Thursday, and a briefing is scheduled for Oct. 21.

El Editor-Lubbock, October 17, 1991

DEPORTES



Associated Press

Twins third baseman Mike Pagliarulo works out at the Metrodome on Wednesday.

Baseball Today - Oct. 17

SCOREBOARD

Atlanta at Pittsburgh (8:37 p.m. EDT). John Smoltz (14-13) pitches for the Braves against John Smiley (20-8) in Game 7 of the playoffs with the NL pennant at stake.

STREAKS

Pittsburgh Pirates pitchers had 26 consecutive scoreless innings against the Atlanta Braves before Greg Olson drove in the winning run in the ninth inning for a 1-0 Atlanta victory Wednesday night in Game 6.

STATS

Only seven members of the Minnesota Twins were on the 1987 World Series championship team: Randy Bush, Greg Gagne, Dan Gladden, Kent Hrbek, Gene Larkin, Al Newman and Kirby Puckett.

STARTERS

Minnesota manager Tom Kelly has selected Jack Morris to start Game 1 of the World Series against Pittsburgh or Atlanta on Saturday. ... Pittsburgh's Zane Smith has given up only one run in 15 innings.

SIMILAR SERIES

A Pittsburgh-Minnesota World Series would be the

same as the Stanley Cup finals, when the Penguins best the North Stars. There has never been a World Series and a Stanley Cup finals between teams in the same cities in the same year.

SLUMPS

Going into Game 6, Bobby Bonilla, Barry Bonds and Andy Van Slyke were 0-for-26 with runners on base since the first game of the series.

SKIPPERS

Cincinnati broadcaster Johnny Bench says it's unlikely Lou Piniella would return to New York to manage the Yankees.

SENDOFFS

Last week, more than 1,500 chanting and tomahawk-chopping fans sent the Braves off to Pittsburgh. On Tuesday, with Atlanta trailing 3-2 in the NL playoffs, fewer than 150 fans showed up to say goodbye.

STATUS The New York Yankees placed outfielder Pat Sheridan on unconditional release waivers Tuesday rather than exercise his option for 1992. ... The Chicago Cubs exercised their 1992 options on second baseman Ryne Sandberg and third baseman Luis Salazar.

END OF YEAR CLOSE OUT

SALE



On All Cub Cadet Riding Mowers
800 Riding Mowers now only \$1195

1715 Riding Mowers
now only \$1245

1315 Riding Mowers
now only \$1895

1015 Riding Mowers
now only \$1695

1320 Riding Mowers
now only \$2395

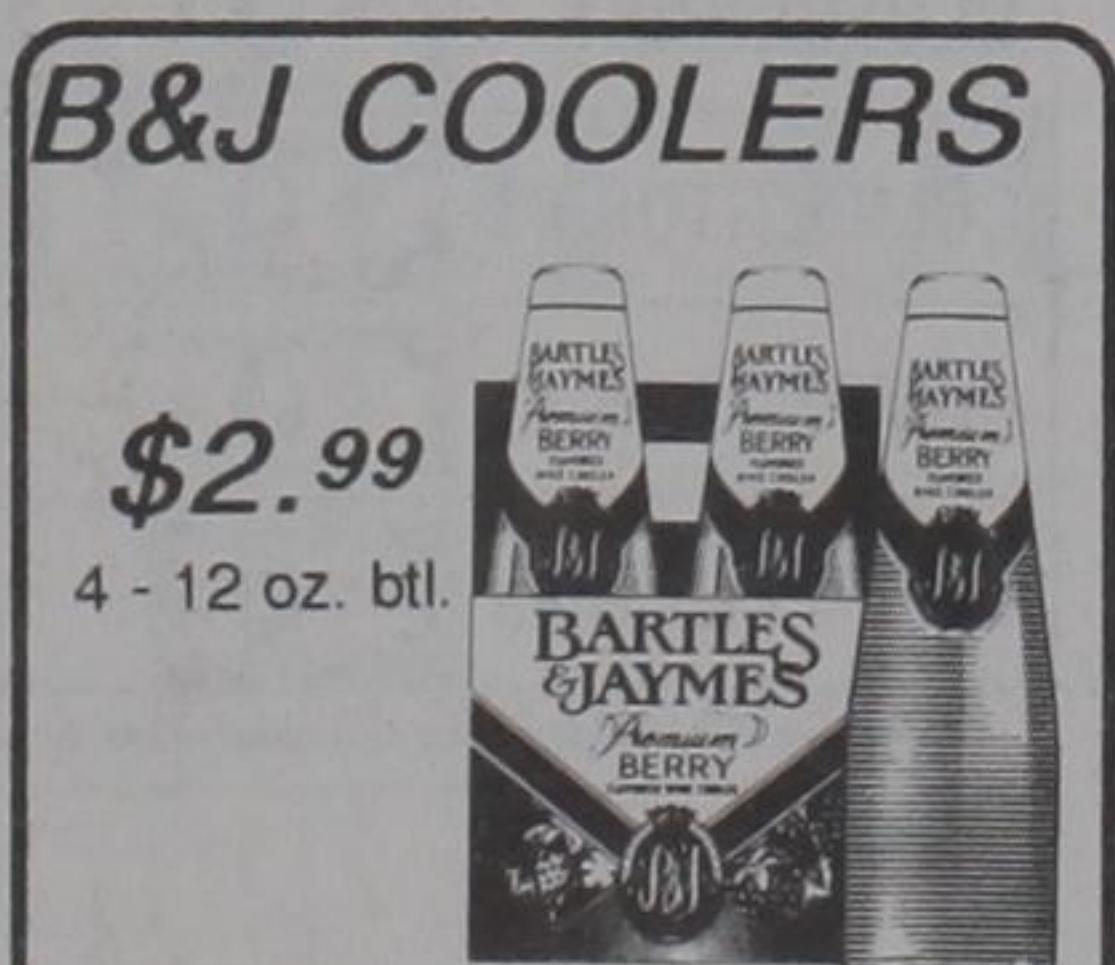
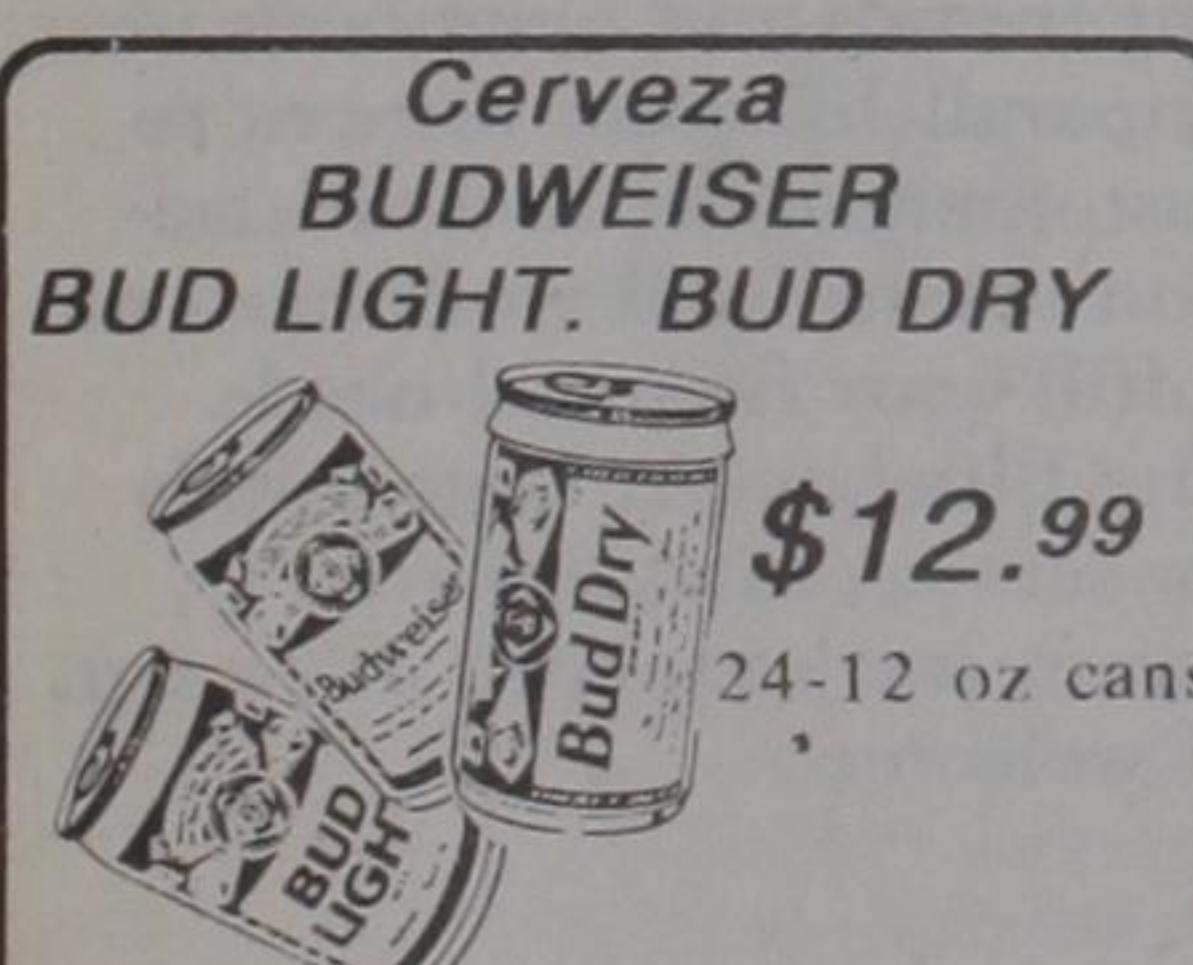
SCOTT TRACTOR

Lubbock, TX • Ralls, TX • Plainview, TX • Abernathy, TX

(806) 745-4451 • (806) 253-2591 • (806) 293-4116 • (806) 762-2133



Pinkies del Canyon Road (FM 1729) ahora ofreces sus productos mexicanos como galletas gimelias, fideo, etc. especialmente para nuestros clientes mexicanos! Venga y aproveche de estos especiales.



Chili Dogs

Free Balloons for the Kids

3 for \$1.00

Lord Calvert Coke Pack

12.99
1.75L

Jabon Ariel

EL DETERGENTE QUE LIMPIA MEJOR
\$1.99
1kg.

Velas Religiosas

\$1.69

SPEAKING "Don't they think they're offending anyone in this country? It's absolutely shameful, horrible. It's sacrilegious." - Roger Head, director of Indian Affairs Council of Minnesota, on the "Tomahawk Chop" by Atlanta fans.

SEASONS

Oct. 17

1960 - The National League formally awarded expansion franchises to the New York Metropolitan Baseball Club, Inc., headed by Mrs. Joan Payson, and a Houston group headed by Judge Roy Hofheinz, Craig Cullinan, and R.E. Smith.

1979 - Willie Stargell's two-run homer gave the Pirates a 4-1 victory over the Baltimore Orioles as Pittsburgh came back from a 3-1 game deficit to win the World Series.

1987 - The Minnesota Twins beat the St. Louis Cardinals 10-1 in the opening game of the first indoor World Series. Dan Gladden's grand slam capped a seven-run fourth inning.

Today's Birthdays: Dan Pasqua 29; Glenn Braggs 28.

REGRESO A LA COCINA BASICA



Si todo lo que usted está usando en su cocina es salsa tradicional, si llegó el momento de cambiar. Para añadirle una nueva bienvenida a sus menús diarios, use esta deliciosa "Salsa de Peras Frescas." Este sabroso plato utiliza frescas y jugosas peras, uvas pasas, cebolla y apio; exquisitamente sazonada con jengibre y la salsa de soya Kikkoman, fermentada a través de procesos naturales. Solamente una salsa de soya hecha a base de ingredientes puramente naturales y fermentada lentamente, posee el sabor inigualable que realzan sus cualidades a partir de los diversos sabores de sus componentes para producir un sabroso sabor agrícola y balanceado que deleitará su paladar. Déle a su próxima comida, cualquiera que ésta sea; cerdo, pollo, carne de res o pescado; un delicioso y nuevo sabor con la tentación de esta rica salsa de peras frescas.

SALSA DE PERAS FRESCAS

2 cucharaditas de aceite vegetal	¾ de taza de uvas pasas
1 taza de cebolla picadita	3 cucharadas de azúcar parda
½ taza de apio picadito	de paquete
2 cucharaditas de raíz de jengibre fresca, triturada	1 cucharada de vinagre
1½ libras de peras frescas y maduras, sin el corazón, peladas y bien picadas	¼ de taza de salsa de soya Kikkoman

Caliente el aceite en una sartén grande sobre fuego mediano. Agregue la cebolla y el apio; dórelos por 10 minutos. Agregue el jengibre; dórelo por 5 minutos más o hasta que las cebollas se pongan transparentes. Agregue las peras, las uvas pasas, el azúcar parda, el vinagre y la salsa de soya. Reduzca el fuego y déjela hervir a fuego lento sin tapar por 10 minutos más. Retirela del fuego. Déjela enfriar completamente. Envásela en un recipiente bien cerrado y refrigerérala hasta que esté completamente fría. Sirvala con chuletas de puerco fritas, pollo caliente o frío, asado de carne de res, o pescado. Esta receta proporciona 3 tazas de salsa.

Cupon de Fabricante | Caducado 31 diciembre 91

50¢

Ahorre 50¢

Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño en Polvo o Líquido

Dash

VALOR Precio

PROCTER & GAMBLE

CONSUMER: Redem. ONLY by purchasing the brand size(s) indicated above. One coupon per person, firm or group per purchase. Not redeemable for money or goods. You pay any sales tax. Other uses of coupons void. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. Not redeemable for money or goods. You pay any sales tax. Other uses of coupons void. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

95656

95656

5 3700012650 3



Players for El Editor's Soccer Team are now 2-1-2 in season play. Ninga Force is Coached by Joe Gonzalez and Mike Vallejo. Team members are (bottom row) Jeffrey, Gonzalez, Johnathan Baweam, Joshua Hinojosa, Bobby Mays (top) James Frazar, Andrew Rushing, Ryan Barnes, Mikel Bell. Not pictured are Kurt Kilion and Ben Stewart.

Maradona Juega En E.U.

El futbolista Diego Armando Maradona tiene amplias posibilidades de jugar con el equipo San Diego de Estados Unidos a partir del mes próximo, informó un diario londinense.

Las gestiones son realizadas por el técnico inglés Ron Newman, quien entrena al San Diego con vistas a la Liga Americana que se realiza en estadios cerrados, cuyos campos de juego son más reducidos y con pasto artificial.

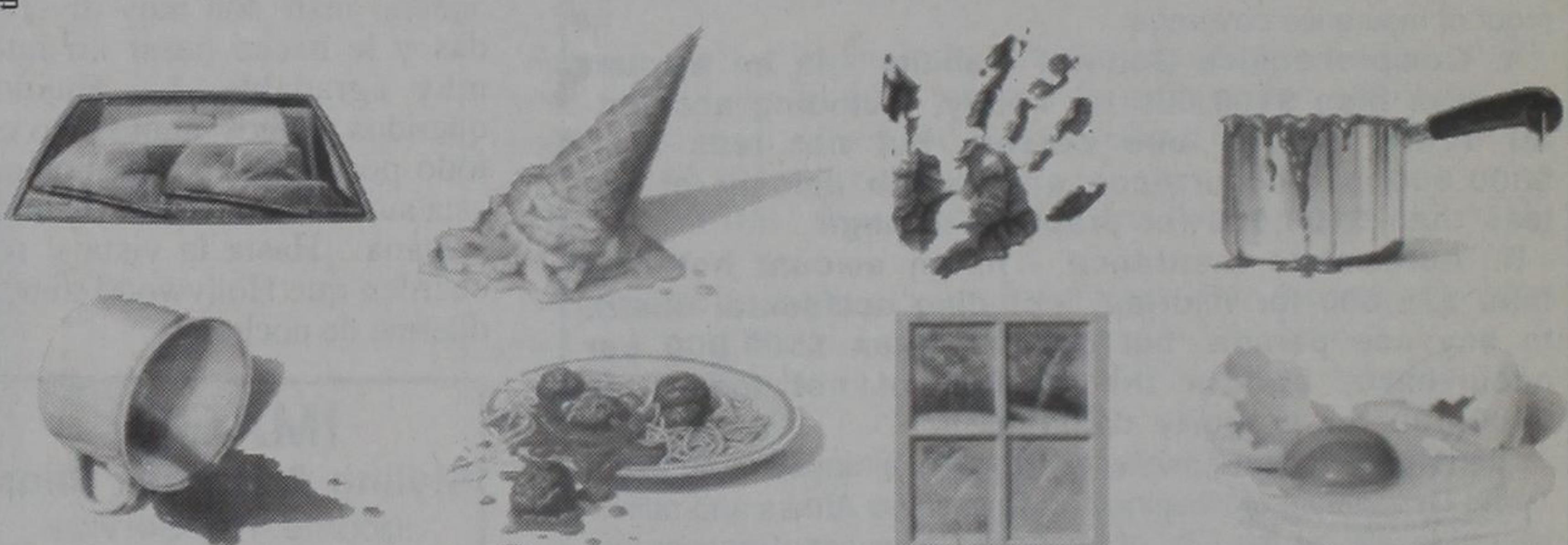
"Estamos cerca del acuerdo con Diego; es muy buen jugador como para permitir que desaparezca del fútbol", comentó Newman, de 57 años de edad.

La participación del exjugador del Nápoles de Italia dependerá de que la justicia argentina sea benévola con él, cuando comparezca en el proceso que se le sigue por consumo y posesión de drogas.

Lea El Editor

the Sunflower Group

Ahora puede limpiar mucho más de esto...



por menos de esto.



Presentando ScotTowels® Mega Roll.

If you have any questions or comments, please call us toll free at 1-800-TEL-SCOT (1-800-835-7268), 9-5 (E.T.) weekdays.

A-330 Cupon del Fabricante Expira 2/1/92

75¢ 75¢

AHORRE 75¢ EN CUALQUIER ROLLO DE SCOTTOWELS® MEGA ROLL.

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

75¢ 75¢

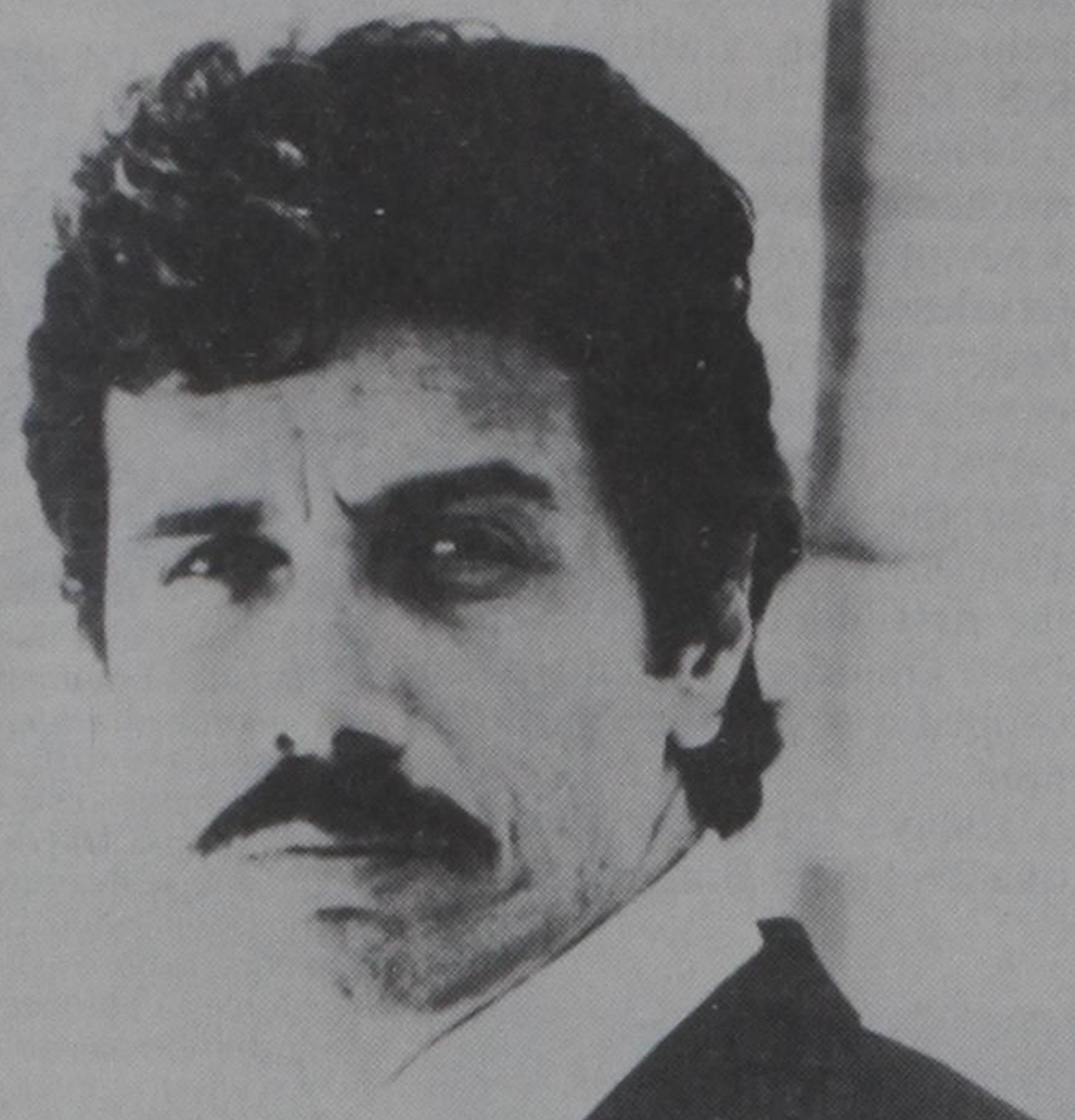
75¢ 75¢

ENTRETENIMIENTO

"Hablando de Hollywood"
Por: Estrellita

Que tal, amigos y amigas, aquí estoy nuevamente con ustedes para darles a conocer los nuevos comentarios que se escuchan por las calles de Hollywood y sus alrededores...*... Primeramente quiero decirles que Edward James Olmos sigue trabajando duro para tener terminada su película "American Me" antes de que llegue el otoño. Yo creo que muchos de ustedes ya lo saben, pero no obstante, quiero decírselos que la cinta de Olmos es la primer producción grande (con 16 millones de dólares de presupuesto) dirigida, actuada por casi puro latinos. Según Olmos, los Estudios Universal le brindaron todo su apoyo desde el primer día que conocieron el proyecto. "Hablar de la mafia mexicana no es malo, dijo la estrella, de "Zoot Suit" y "La balada de Gregorio Cortez," lo que si es grave es ver la gran cantidad de niños latinos que hay en las correcciones de California y no hacer absolutamente nada"...,*... Y ya que me he referido a la película de Luis Valdez, les quiero contar, también, que Zoot Suit por fin salió al mercado del cassette. Seguramente, después de verla ustedes estarán de acuerdo conmigo en decir que "Zoot Suit" sigue conservando la misma vigencia y actualidad que tenía hace diez años. Tal vez yo hasta me atrevería a decir que da la impresión de haber sido filmada hace apenas unos cuantos meses. Por cierto, siguiendo con el tema de Luis Valdez, siguen creciendo los

mexicano...*... Bastante entusiasmado por los resultados obtenidos por su "T2" (Terminator 2) el director James Cameron ha comenzado a considerar lo que piensa hacer en el futuro. Por lo pronto ya se habla de que finalmente Cameron tiene la intención de realizar uno de sus más viejos y ambiciosos proyectos: llevar a la pantalla las aventuras del "Sorprendente Hombre Araña." Tomando en cuenta las habilidades cinematográficas de Cameron no resultaría nada raro ver que dicho héroe se convierta, como arte de magia, en una de las criaturas favoritas



trabajar en "El Padrino III" desafortunadamente no pudo hacerlo. Sin embargo, otra vez llamada por Coppola, Winona se prepara a filmar una nueva versión de la historia de Conde Dracula. También Tim Burton quiere que haga el papel principal de su próxima película "Mai, The Psychic Girl"...,*... Y siguiendo con las nuevas adaptaciones cinematográficas que se van a hacer de algunos de los personajes de las tiras cómicas más populares de todos los tiempos, quiero decírselos que escuche por ahí que John Hughes, director y productor del hit "Home Alone" está trabajando en un adaptación del "Dinero el Travieso" (Dennis the Menace) y Joel Silver, productor de "Die Hard" y "Comando" y otras películas por el estilo, se encuentra desarrollando un proyecto para filmar la historia de Ritchie Rich, el niño más rico de todo el mundo...*... Y siguiendo con lo cómico, si alguno de ustedes a podido ver la serie "Home Improvement" que presenta la cadena de televisión ABC, estarán de acuerdo conmigo que es un programa muy entretenido. Las situaciones del 'macho man' son muy divertidas y le hacen pasar un rato muy agradable...*... Bueno, queridos amigos, eso es todo por ahora, nos vemos en esta columna dentro de un a semana. ¡Hasta la vista y recuerden que Hollywood nunca duerme de noche!

IMAGE
Styling & Barber Shop
Income Tax Service
217-B North University
Lubbock, TX
Tues-Friday 10-6
Saturday 8-4
Call (807)744-8271

Solicitation for Bids

The City of Lubbock Community Services Department has a contract to weatherize homes in the Lubbock County Area. Work required will involve caulking, weatherstripping windows and doors, window and door replacement, replacing broken glass, installation of water heater covers, skirting, etc.

Persons interested in bidding on this contract need to call 767-2302 for more information, between the hours of 8 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday.

Only eligible subcontractors will be allowed to receive a bid.

Bids will be released October 18, 1991 at 1625 13th, in Room 108 at 4:00 p.m. and must be returned by no later than 3:00 p.m. on November 1, 1991 at 1625 13th Room 108.

Bids will be publicly opened at 3:15 p.m. on November 1, 1991 at 1625 13th Room 108.

Sub-contractors interested in the program should be experienced in carpentry and will be required to provide references and proof of insurance coverage:

A. Comprehensive General Liability - In an amount not less than \$100,000 for bodily, including accidental death, to any one person, but not less than \$300,000 per occurrence and in the amount of not less than \$100,000 for property damage.

B. Automobile Insurance - In an amount not less than \$25,000 for injuries, including accidental death, to any one person, but not less than \$500,000 per occurrence, and in the amount of not less than \$100,000 for property damage.

The Weatherization Assistance Program is funded through the Texas Department of Housing and Community Affairs and administered locally by the City of Lubbock Community Services department. The program provides assistance for low-income residents to reduce their energy costs.

Subscribase a El Editor

B 99.5 FM

**Welcomes
Back**

Paul Ramon

Weekdays 10am to 2pm

B 99.5 FM

Comedian Redd Foxx Remembered

LAS VEGAS - Redd Foxx's last standing room only crowd roared with laughter and clapped to gospel music while fondly remembering the late comedian during his funeral service.

Some 1,000 people spilled into the aisles and out the doorways of the mortuary at Tuesday's service.

Della Reese, who co-starred with Foxx in his new CBS series, "The Royal Family," remembered him as an outwardly gruff but kind man.

"He was a very sensitive man," Reese said. "If he had a dime and you wanted a dime, you had a dime."

Comedian Bernie Allen, who opened for Foxx in Las Vegas, joked about his well-publicized troubles with the Internal Revenue Service. He said people needing money usually streamed through Foxx's dressing room after shows.

"He handed out \$100 bills to all of them," Allen said. "He must've thought he was giving them to the IRS."

Foxx died of a heart attack

Friday at age 68. He collapsed on the set of "The Royal Family." CBS hasn't determined what will become of the show.

The raspy-voiced comedian was a frequent headliner in Las Vegas before starting work on "The Royal Family," in which he played a retiree forced to take in his grown daughter and her three children.

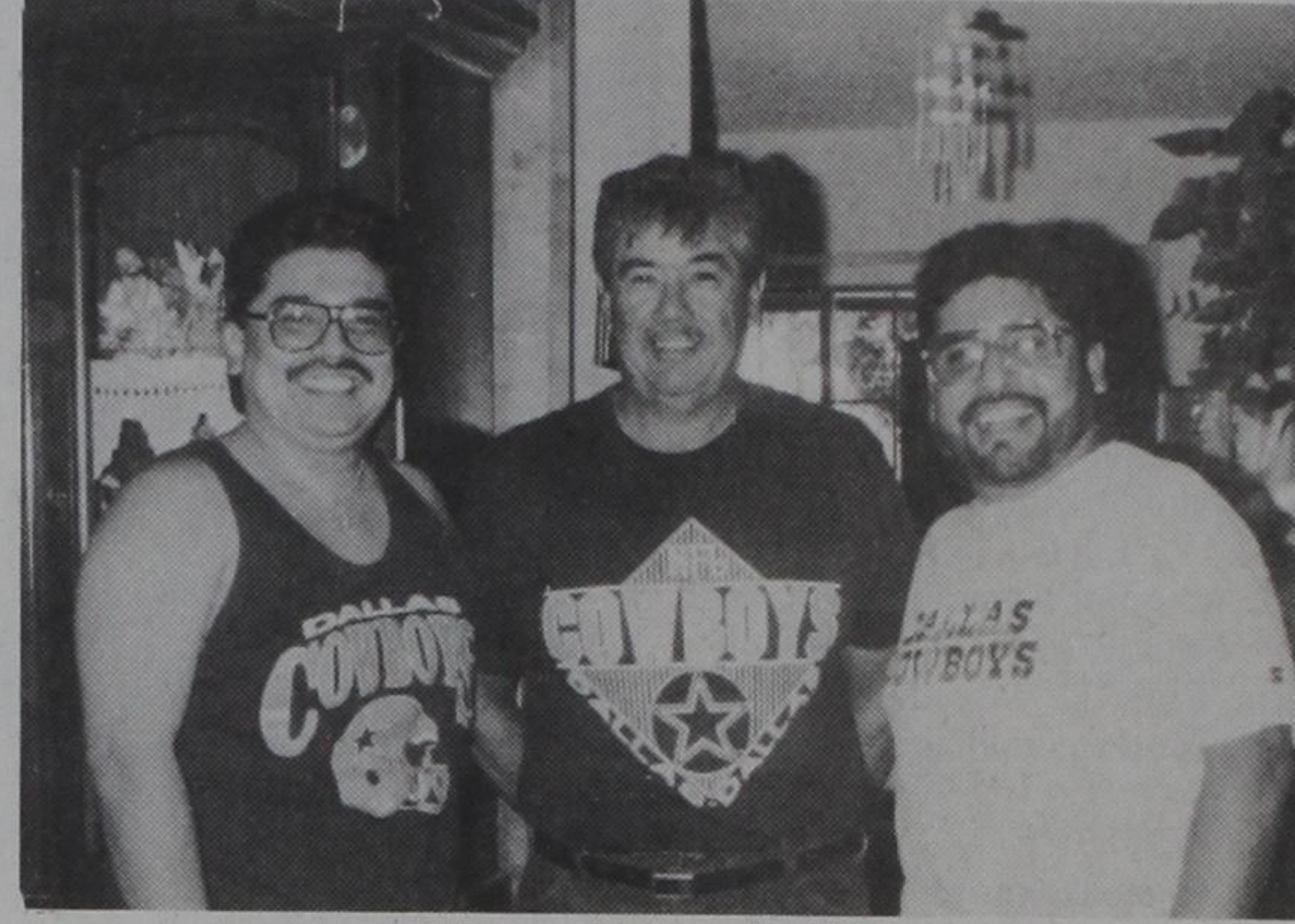
He played Fred Sanford on "Sanford and Son" from 1972 to 1977.

Mourners included "Sanford And Son" cast members and



Vanilla Ice, destacada estrella del disco estelarizado en "Cool As Ice", interpretando su primer papel principal cinematográfico.

En esa película con muchas escenas de motocicletas y muy rica en contenido musical, Va-



Pete Y Lupe Gonzalez y El Grupo Tierra Tejana fueron "Invitados" del compositor Reynaldo Ortiz y su esposa Abby.

Tierra Tejana este año les fue presentado el disco de oro por la cumbia "Las Hijas De Don Simon" una composición de Lupe Gonzales. Tierra Tejana le grabó a Reynaldo dos canciones que han sido exitosas. Las canciones son: "tendras" y "yo soy".

Esperamos escuchar nuevas canciones de Reynaldo y de Abby Ortiz muy pronto en el futuro con Tierra Tejana. Photos y articulo por Abby Ortiz

others who had worked with Foxx during his six-decade career.

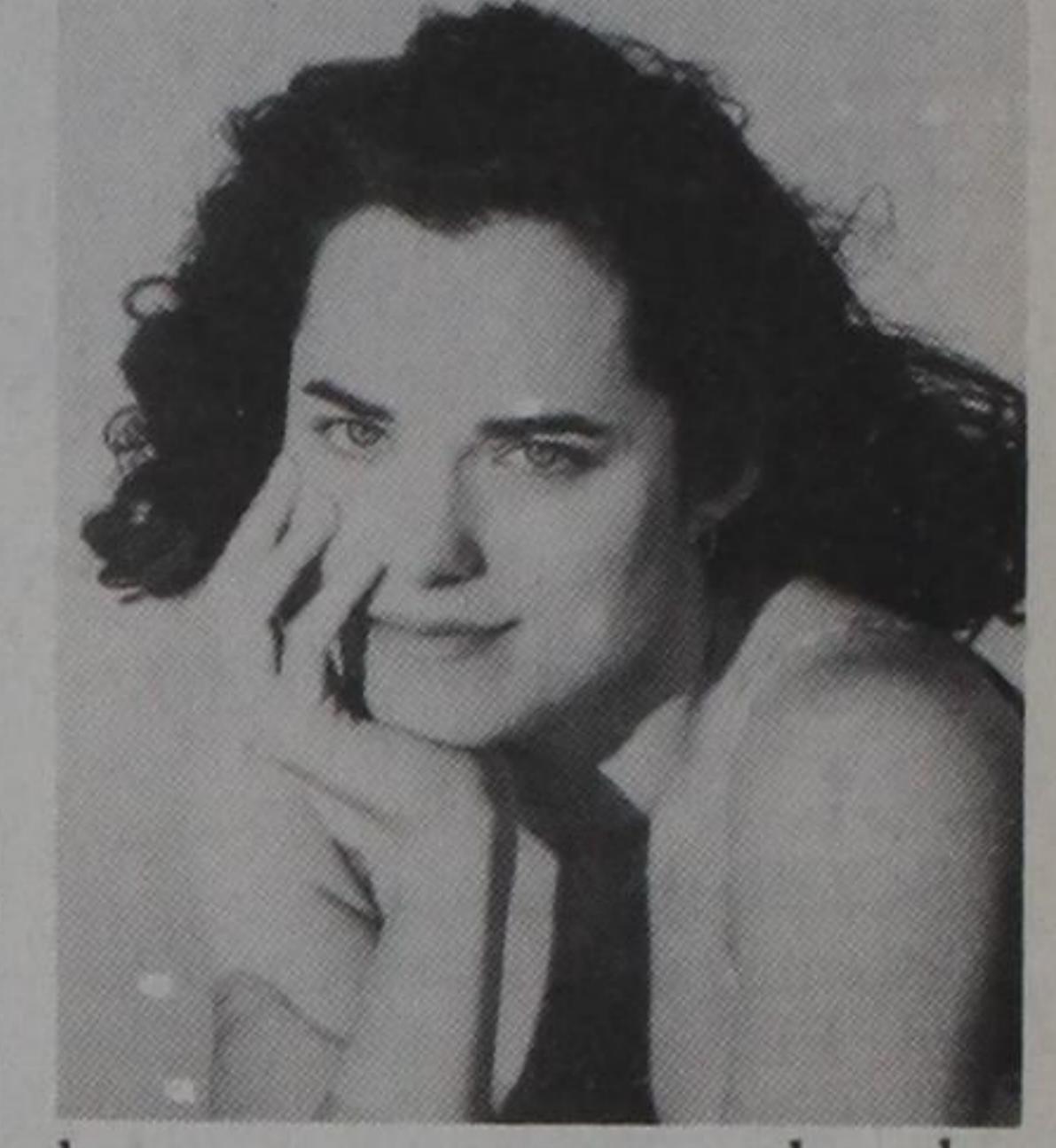
Born John Elroy Sanford on Dec. 9, 1922, in St. Louis, Mo., Foxx is survived by his wife, Ka Ha Cho, whom he married this summer, and his mother, Mary Carson of Las Vegas.

Foxx died while doing what he loved, Reese said.

"Everybody kept saying how happy he looked," she said. "He was doing what he wanted to do. He was in his proper place. He was on top."

nilla Ice Personifica a Johnny, un joven inquieto y diferente que llega a un pequeño pueblo, conociendo a Kathy (Kristin Minter), estudiante de honor de la escuela de segunda enseñanza, de quien queda perdidamente enamorado.

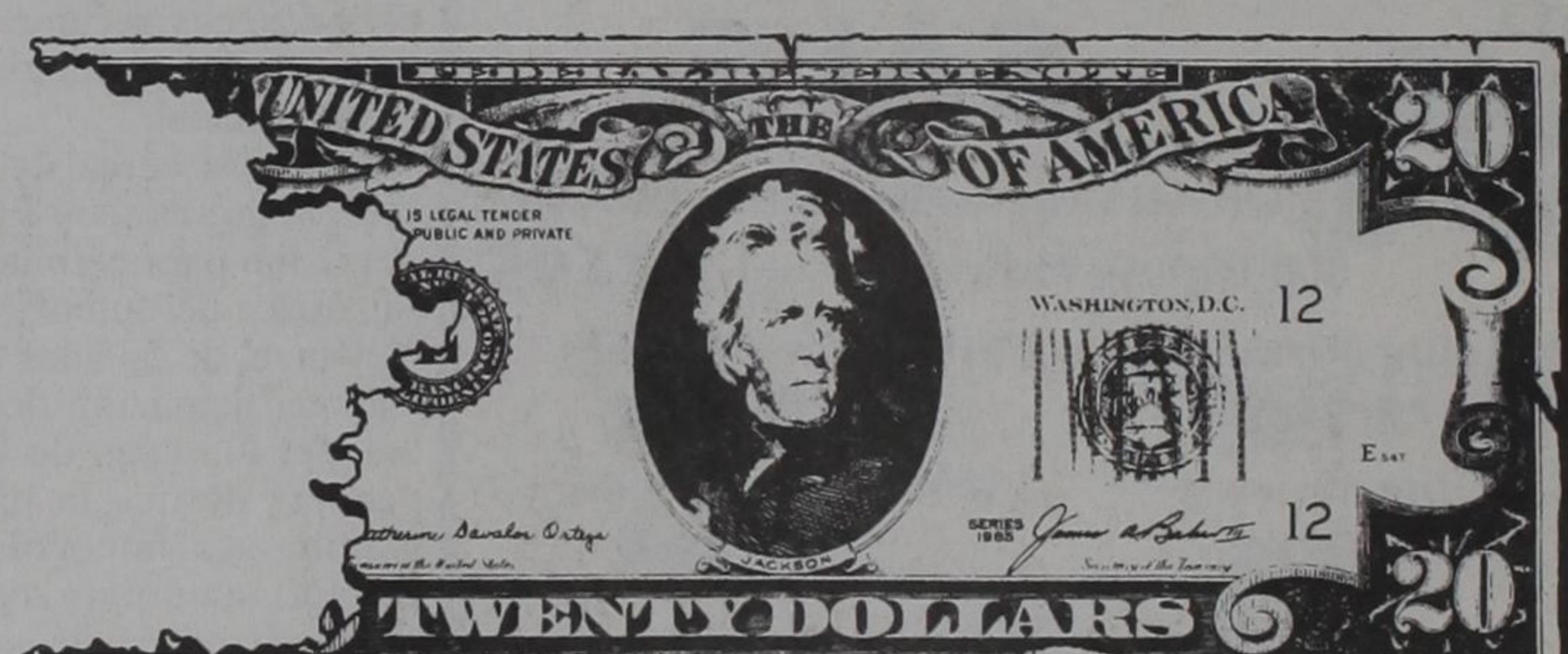
El muchacho terrible cae rendido a los pies de esa chica



bueno y con gran asombro descubrirán que entre ellos hay más cosas en común de las que parecían a primera vista.

"Cool As Ice", está filmando dentro de Los Angeles y sus alrededores y ofrece a Ice la oportunidad de combinar sus dos principales intereses, la música y las motos. El cantante, quien antes fue un competente corredor, ha creído e interpreta en la película canciones originales de Rap. En su papel de Johnny, conduce una vistosa motocicleta de carrera diseñada especialmente para él. "En la película maneja una GSXR 1100", dice Ice. "Hasta la pintaron con mi color favorito, el amarillo neón".

Universal Pictures presenta una producción Koppelman/Bandier-Carnegie Pictures, en asociación con Alive Films.

Open Any Other NOW...

**And You'll Be
Missing Something Later.**

Bluebonnet's NOW Account pays top rates on every dollar in your account while most other banks pay lower interest, and only on funds in your account over \$1000!

0 to \$2500 Balance	INTEREST RATES	Rate Applies...
BLUEBONNET	5.125†	On Every Dollar
COMPETITOR #1	5.00†	On funds over \$1000
COMPETITOR #2	5.00†	On funds over \$1000
COMPETITOR #3	4.75†	On funds over \$1000

† Annual Rate of Simple Interest. Certain conditions apply. Service charges may apply.

Bluebonnet customers are more than account numbers, you're our friends and neighbors. Our unparalleled commitment to customer service and satisfaction means we'll work hard to fulfill your financial needs. The Bluebonnet Logo stands for service, integrity and community support. It's a sign of welcome.

BLUEBONNET
SAVINGS BANK FSB



LUBBOCK 6502 Slide Rd., (806) 794-2411

SLATON 100 W. Garza, (806) 828-6557



INVESTING IN OUR TEXAS

HEALTH



Salud Para Toda La Familia

La sobre medicación amenaza a los ancianos

Por Marcelino Oliva, D.O.

Pocas de las medicinas que se venden solamente bajo receta médica, así como las que se venden sin necesidad de estas prescripciones, contienen instrucciones especiales para los ancianos. Tal es así que del valor de 3 billones de dolores que provienen de la venta de medicamentos bajo receta médica que se le prescriben a los ancianos cada año, la mitad de estas medicinas no son tomadas propiamente por los enfermos.

El uso impropio de los medicamentos por los adultos de más edad puede ocasionarles peligrosas consecuencias al producir efectos secundarios, nocivos para la salud. Un informe de la Oficina del Inspector General de los Estados Unidos (U.S. Inspector General's Office) ha encontrado que los ancianos forman el 51 por ciento de todas las muertes a consecuencia de reacciones adversas a los medicamentos.

Estas muertes, sin embargo, no pueden ser solamente el mero resultado del uso erróneo de las medicinas por parte de los pacientes ancianos.

Frecuentemente, los errores en la dosis de medicinas a tomar es la causa de la sobre medicación entre las personas mayores. La mayoría de las medicinas recetadas específicamente la dosis mínima a tomar, pero las etiquetas en los frascos médicos no aseguran que esta dosis sea la mínima para proveer efectividad entre los ancianos. Además, una vez que la dosis mínima es establecida, no se requieren otros exámenes para comprobar si es necesaria la reducción de la misma.

En estos momentos en los Estados Unidos no es obligatorio llevar a cabo ninguna prueba de los medicamentos en los ancianos. Asimismo, no se ha llevado a cabo estudio alguno que incluya a personas mayores de 70 años, ni siquiera en

**Mande Sus Noticias A
El Editor
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas
Llame (806) 763-3841**

medicamentos que son principalmente usados por los ancianos.

Las personas mayores de edad corren mayor riesgo de reacciones adversas en contra de ciertos medicamentos porque al envejecer sus organismos reaccionan en forma diferente a una medicina específica, creando posibles combinaciones peligrosas con otros medicamentos. Hoy más que nunca, cuando los ancianos prefieren vivir solos, el uso de los medicamentos no es supervisado por personal especializado, factor que contribuye a la sobre medicación. El hecho de que los ancianos generalmente sufren más enfermedades crónicas que los pacientes más jóvenes también contribuye al excesivo abuso de los medicamentos.

Los pacientes ancianos deben establecer una amplia comunicación con sus médicos acerca de las medicinas que éstos les prescriben. Para ayudar al médico a resolver este problema, los ancianos deben traer consigo en su próxima visita las medicinas que están tomando en ese momento. Es importante no dejar que el temor o la vergüenza impida al anciano preguntarle a su doctor lo que necesita saber acerca de la medicina determinada.

Para el año 2000, los médicos en cuidados generales dedicarán el 75 por ciento de su tiempo a cuidar a los ancianos. Como la población anciana continúa creciendo y más ancianos viven solos, sin la supervisión que existen en los hogares para ancianos, se ha hecho sumamente importante para estas personas mayores discutir ampliamente con su médico acerca de los medicamentos que están tomando.

Skin Cancer Signs

Exposure to the sun's rays ages and damages the skin. While skin cancer is the most serious exposure problem, it is also highly treatable, if detected early.

Melanoma is a cancer that arises from the tanning cells on the upper layer of the skin. The average age at which it develops is the 30s, but cases also occur in the 20s.

According to Doris Scales, R.N., oncology nurse at the Hodges Cancer Center at Methodist Hospital, moles on the skin that show any of the following characteristics should be investigated by a physician:

1. Discoloration -- particularly if red, pink, grey-white or bluish-black colors develop.

2. Enlargement -- particularly if it is sudden.

3. Outpouching -- including budding or bulging, irregular margins.

4. Discomfort -- especially itching, burning or "awareness" of a mole.

5. Appearance -- a sudden new growth on normal skin.

6. Pigment leakage -- spilling of color from a mole onto surrounding skin or dots of color around mole.

7. Elevation -- an irregular or bumpy surface.

8. Surface roughening -- scaliness, crusting, erosions, ulceration, bleeding or infection that may develop on a mole. This area may become softer or more easily injured.



Rosalinda Vasquez celebrara su quinceañera con una misa el dia 19 de Octubre en Slaton Texas. Ella es hija de Rosa y Daniel Vasquez.

Educators Critique National Report

Education Week (10/9/91) reports that educators and policy-makers are describing the first national report card on education goals as "a solid step on the road to school improvement," but are also raising concerns about the lack of data and strategies in the report.

Criticism particularly focused on the report's failure to address the strategies that would be needed if the nation hopes to achieve the six national goals, set in 1990 by the President and governors, by the target year 2000. Education Week quotes Ernest Boyer of the Carnegie Foundation: "At the moment,... I don't think anyone, certainly, is devoting as much attention and energy to the steps for implementing the goals" as they are to the monitoring process. "We have a national agenda for education, but we don't have a national structure to deliver."

While the report identified gaps in existing sources of data relating to educational improvement, educators pointed out that the quality of some of the data that was included has also been questioned. The report's analysis of the federal role in education, particularly its description of the size of the federal dollar commitment, has also been criticized as being politically based and misleading.

Finally, Education Week reports that many educators believe the national goals process has had little effect within local communities. As Ed Week quotes Carolyn A. Zenoniani, principal of Caloosa Elementary School in Cape Coral, Fla., "I think all our budget cuts are what's really capturing the attention of people,...because we're beginning to feel that a lot."



Busqueda Artística Del 500 Aniversario

Discover G'Vanni's está con pujanza adentrándose donde gigantes corporativos -como Texaco, AT&T, Coca Cola e IBM- no se atreven a pisar. G'Vanni's es una cadena novedosa y agresiva ubicada en Boston y Fort Lauderdale, a la busca de al menos cincuenta de las mejores obras de arte contemporánea para honrar el quinto centenario del Descubrimiento de América. En competencia abierta a todos los medios, incluyendo escultura y fotografía, premios al contado totalizando \$9,500 serán otorgados a los seis mejores semifinalistas. No hay restricción en cuanto a edad, profesión o nacionalidad de los artistas participantes. La fecha final para someter obras es Enero 1, 1992. Los objetos serán juzgados por medio de diapositivas.

South Plains College News

SPC Schedules GED Exam

LEVELLAND -- A GED high school equivalency exam for persons without a high school diploma will be given Nov. 6-7 and Dec. 4-5 at South Plains College.

The two-part test will be given from 9 a.m. - 1:30 p.m. each day in the Student Assistance Center on the third floor of the library building. Fee is \$30.

For more information, contact the SPC guidance and counseling office at 894-9611, ext. 368.

SPC Schedules CLEP Exam

LEVELLAND -- A CLEP exam for persons who wish to earn college credit by taking a test will be given Monday (Oct. 14) at South Plains College.

The exam is scheduled at 3 and 5:30 p.m. in the Student Assistance Center on the third floor of the library. Fees are \$38 to CLEP and \$7 to SPC.

Exams are available in a number of subjects. Additional CLEP exams are scheduled Nov. 11 and Dec. 9.

For more information on the CLEP program, contact the SPC guidance and counseling office at 894-9611, ext. 366.

ADN Pre-Entrance Exam Added At SPC

LEVELLAND -- A pre-entrance exam for the associate degree nursing program at South Plains College has been scheduled for Oct. 16.

The test, set for 9 a.m. in the Student Assistance Center on the third floor of the library, is open to prospective freshmen, licensed vocational nurses and others wishing advanced placement. A pre-paid \$10 fee is required.

This is the final exam scheduled for the spring 1992 ADN class.

Nelson Denny reading exams for entrance into the two-year program will be given at 1 p.m. Oct. 21 and 9 a.m. Nov. 1.

For more information, contact the SPC counseling or nursing offices at 806-894-9611, ext 366 or 391.

Cosmetology Exam Set At South Plains

LEVELLAND -- Nov. 5 is the final date of a pre-entrance cosmetology exam prior to the start of the winter cosmetology quarter at South Plains College.

The exam is scheduled from 9-11 a.m. in the Student Assistance Center on the third floor of the library. Fee is \$10.

The winter session for SPC's one-year program in cosmetology begins Dec. 1.

For more information, contact the SPC guidance and counseling office at 894-9611, ext. 368.

Stringer Business Forms

3-5 Day Delivery

Snap Out Business Forms

•Invoices/Purchase Orders

•Business Cards

•Announcements

QUALITY PRINTING

323 E. 40th Street - Lubbock

(806) 762-3263



Nosotros Hacemos
El Mejor Menudo
En Todo El Oeste
De Texas!
MONTELONGO'S
3021 Clovis Road

STOP SMOKING IN 5 DAYS



No ifs, ands or butts!

No matter how many times you've tried to stop smoking, this will be your last. That's because our group program neutralizes your desire for tobacco permanently, without the aid of filters, scare tactics or strange devices. Nor do you have to worry about weight or tension. That's why The American Medical Association, Blue Cross/Blue Shield and other leading health organizations selected Smoke Stoppers program for their employees. And that's why physicians refer their

patients to Smoke Stoppers.

Smoke Stoppers was developed by former smokers so we won't try to tell you how easy it is to quit... but it can be done. Over 39 million Americans have quit and so can you. At the completion of the program, you will find that you are once again your own person, completely free from the need to smoke.

So, what have you got to lose? Come to Smoke Stoppers introductory session... it's free!

FREE Introductory Session

Monday Oct. 21

7 p.m.

For information call:

793-4386

Monday through Friday

**Smoke
Stoppers**

The proven way to stop smoking.

METHODIST HOSPITAL

FREE Introductory Session!

El Editor-Lubbock, October 17, 1991



Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Nuestro Padre Dios envio al angel Gabriel a un pueblito de Galilea, llamado Nazaret a una virgen comprometida con un joven de la familia de David, llamado Jose. La Virgen se llamaba Maria. Entro el angel a donde ella estaba y le dijo: "Alegrete, llena de gracia, el Señor es contigo". Al oir estas palabras, ella se preocupo mucho y se preguntaba que queria decir semejante saludo. El angel le dijo: "No temas, Maria, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondras por nombre Jesus. El sera grande (poderoso) y sera llamado Hijo del Altissimo; el Señor Dios le dara el trono de David, su padre, y El reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y Su reinado no tendra." Maria le dijo al angel: "Como podra ser eso, pues yo permanezco virgen". Y el angel le contesto: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder el Altissimo te cubrirá con Su sombra. Por eso el hijo que va a nacer de ti, va a ser llamado Hijo de Dios. Ah! tienes a tu prima Isabel, que a pesar de ser tan viejita, ya tienen seis meses esperando tener un hijo, y le llamaban esteril, porque no hay nada imposible para Dios". Maria contesto: "Yo soy la esclava del Señor; que se cumpla en mi lo que me has dicho". y el angel se retiro de su presencia. (Luc. 1, 26-38).

Madres de familia: Alegrense... Ustedes tambien parecen a Marla. A ustedes tambien las escogio Dios para algo muy grande: para que sean el corazon de sus hogares donde van a suceder grandes misterios. Ustedes son amas de casa, can a ser la mas cercanas al nacimiento de los hombres, y tambien a la muerte de los hombres. No tengan miedo, ustedes van a ser las primeras que van a sentir los grandes anuncios de las llegadas de los

El American G.I. Forum les invita a un baile de beneficio para el proyecto de Pancho Clos que se lleva acabo en el Centro Cursillista el dia 25 de Octubre. Se cobrara solamente \$10 por hora. Todos son invitados.



PARA TODO TIPO DE PUBLICIDAD PARA SU NEGOCIO Llame Hoy
Javan Garcia
Anuncios Efectivos por muy poco dinero.
Llamenos Hoy
EL EDITOR
Newspaper
1502 Ave. M
763-3841

nuevos seres a los hogares de ustedes; y van a sentir los pequenos gozos de las pequenas anuncias: el sonido de la llave, del timbre de la puerta, cuando llega tu esposo del trabajo, o la llamada del niño que te necesita, o las alegres voces de las plasticas de toda la familia sentada al rededor de la mesa.

Como Maria, tambien a ustedes, Dios les ha enviado un angel desde lo alto para invitarlas a aceptar en ustedes mismas la encarnacion de todo el hogar por medio de la entrega y del sacrificio. Hay un angel que esta esperando que le diga, cada mujer: "Yo soy la esclava, la servidora, de mis hijos y de mi esposo". Que es lo mismo que decir: "Yo soy la esclava del Señor, mi Dios", El acepta, como hecho a El, lo que les hagas a tu esposa y a tus hijos. (Mateo 25,40).



Executive-level Engineer

The Texas Department of Transportation anticipates executive-level engineer job vacancies at various, presently undetermined locations in the state within the next twelve months. The department is seeking engineers with executive-level management experience to fill these anticipated vacancies.

Minimum Qualifications: Must be registered, or eligible to be registered, by the State of Texas as a professional engineer and have ten (10) years of extensive, progressively responsible professional engineering and managerial experience which should include transportation planning and the location, design, construction, operation, and maintenance of highways, bridges, and related structures. Extensive knowledge of engineering principals, practices, and methods, and their application to transportation planning and the location, design, construction, operation, and maintenance of highways, bridges and related structures.

Should have knowledge of Texas state, county, and local government operations that affect highway and transportation development and operations as well as knowledge of Texas Department of Transportation policies and procedures. Demonstrated experience in competently managing a large, diversified work force. Demonstrated ability to analyze complex, technical, and managerial problems and develop and implement correct solutions. Excellent written and verbal communications skills to convey complex ideas and concepts. Skill in persuasion and negotiation of critical issues. Ability to develop, organize, direct, and coordinate complex engineering programs as they pertain to highways and transportation.

Salary \$5355 to \$6604 per month. Complete job vacancy notice available from local Texas Employment Commission office. Refer to job order number 5912868. Qualified applicants submit current resume that responds specifically to each qualification listed in job vacancy notice. Indicate on resume any of the following location(s) in which you would NOT be willing to accept employment: Paris, Fort Worth, Wichita Falls, Amarillo, Lubbock, Odessa, San Angelo, Abilene, Waco, Tyler, Lufkin, Houston, Yoakum, Austin, Austin, San Antonio, Corpus Christi, Bryan, Dallas, Atlanta, Beaumont, Pharr, Brownwood, El Paso, and Childress.

Mail resumes to: Texas Department of Transportation, Attention: HAT, 125 East 11th Street, Austin, TX 78701-2483. Resumes accepted until 8:30 a.m., November 4, 1991.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

CENTRO EVANGELISTICO

NON-DENOMINATIONAL

501 Yucca -- Tel: 741-7853

Le anuncia las buenas nuevas de salvación -- No importa su religión o su doctrina. Lo que importa es Cristo Jesus para que nascas de nuevo. Si no, de nada le sirve. Estar en la Iglesia que sea, necesita arrepentimiento. Los esperamos en este centro. Todo es completamente gratis si necesita ayuda.

JUEVES a las 7:00 pm -- DOMINGO 10 am Y 5 pm

JONATHAN CASTILLA - MINISTRO

Mister Doyce



MEN'S FORMAL WEAR

Mr. Doyce has moved to
7006 University - 745-4616
Special Prices for Bodas
and Quinceañeras

Full-time entry level counselor

Bachelors Degree required in Education, Sociology or Human Services. Resume & college transcript required. Please apply at 1212 13th St, Suite 200, or call 763-4256. Bilingual preferred, but not required. EOE.

Felices Fiestas del 16
a todos nuestros amigos. Gracias por su negocio y apoyo por todos estos años
ESTRADA PAWN SHOP
703 Broadway-765-8415
Sr. y Sra Agustin Estrada

Public Notice

It is the policy of Parkway Manor Care Center in Lubbock, Texas to admit and treat all patients without regard to race, color, or national origin. The same requirements for admission are applied to all, and patients are assigned within the facility without regard to race, color, creed or national origin. There is no distinction in eligibility for, or in the manner of the facility. All facilities of the nursing home are available without distinction to all patients and visitors, regardless of race, color, creed or national origin. All persons and organizations that have occasion either to refer patients for admission or recommend the Parkway Manor Care Center are advised to do so without regard to the patient's race, color, creed or national origin.

R. Rubio, Jr.
Administrator

Project Manager

143 low-income single dwelling units. Strong in-depth interviewing skills, light bookkeeping, heavy clerical, good sound judgement. Able to work with all ethnic groups. Apply in person only. 515 N. Zenith between 8:30 a. m. and 4:30 p. m. Close 10-18-91
Lubbock Housing Authority
Equal Opportunity Employer

NOTICE OF EMPLOYMENT

The City of Fort Stockton is currently seeking qualified applicants for the position of Recreation Director for the Department of Parks and Recreation. Minimum qualifications should include strong organizational experience, with the ability to implement a wide range of recreational activities for all ages; strong oral and written communication skills; prior public relations experience; and skills a must. College degree in Physical Education or Parks and Recreation preferred, but not required.

The Fort Stockton Recreation Department is funded by the County of Pecos, City of Fort Stockton, and the Fort Stockton Independent School District.

Application forms for this position may be picked up and returned to the City of Fort Stockton, 121 West 2nd Street or P.O. Box 1000, Fort Stockton, TX 79735, between the hours of 8:30 a.m. and 5:00 p.m., through November 18, 1991.

Any questions concerning this position should be directed to the City Manager at (915) 336-8525. Only qualified individuals need apply.

City of Fort Stockton is an Equal Employment Employer

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

• Computer Science	6 mo.	Computer Operations
• Secretarial	6 mo.	Word Processing
• Computerized Accounting	6 mo.	
• Business Machines	3 mo.	
• Computer Drafting	12 mo.	
• Electronics	6 mo.	

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

17 FINANCIAL
ASSISTANCE IS NEEDED
FEDERAL GRANTS &
LOANS ARE AVAILABLE
TO QUALIFIED
APPLICANTS

2007-34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

WHITSON MUSIC CO

WE BUY,
SELL, TRADE
NEW & USED
MUSICAL
INSTRUMENTS

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for
SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS
RENTAL PURCHASE PLAN

**WE BUY, SELL, TRADE
NEW & USED
MUSICAL INSTRUMENTS**

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

MAGNAVOX
NINTENDO GAMES

VALADEZ
TV SERVICE

JUAN VALADEZ
Call 744-3152
SERVICE RCA
ZENITH

217 B N. UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS 79415

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE
ADVERTISING IN EL EDITOR
(806) 763-3841

Opportunity

Part-time Secretary I needed for South Plains Association of Governments. Twenty hours a week. In addition to normal secretarial duties, applicant must be able to demonstrate competent knowledge of computer operations. Position requires responsible individual with good clerical skills who can work independently with little supervision in demanding public oriented position. Submit application to SPAG, P. O. Box 3730, Lubbock Texas 79452. EOE

Opportunity

Master Control/Transmitter Operator. Part-time, late-night. Prefer previous experience & FCC restricted permit. Apply in person at KCBD-TV, 5600 Avenue A. Equal Opportunity Employer.

Occupational Therapy Program South Plains College

Position open for full-time OT program director and full-time OT instructor. Must have bachelors degree in OT with appropriate licensure from State of Texas and registry with AOTA. Minimum three years full-time experience in OT with emphasis in clinical work. Salary commensurate with education and experience. Excellent fringe benefits. Applications accepted until positions are filled. Send resume, SPC application for employment, and academic transcripts to: Marla Cottenoir, chairperson, Allied Health Department, South Plains College, 1401 S. College Avenue, Levelland, Texas 79336. (806) 894-9611, ext. 390, 391. SPC is an equal opportunity/affirmative action employer.

- Opportunity -

Nursing Faculty Positions Open

Associate degree nursing instructor positions open at South Plains College, Levelland, Texas. One full-time, one part-time position. Must hold current R.N. license in Texas, possess master's degree, preferably in nursing, and at least 3 years experience in nursing. Salary commensurate with education and experience. Excellent fringe benefits. Submit SPC application for employment, official transcript and resume to: Marla Cottenoir, chairperson, Allied Health Department, South Plains College, 1401 S. College Avenue, Levelland, Texas 79336. (806) 894-9611, ext. 390, 391. Applications accepted until position is filled. SPC is an equal opportunity/affirmative action employer.